

[Text]

December 8, the Saskatchewan penitentiary; on December 9, travelling to Calgary; and then to Drumheller for December 10.

And then the remainder of that month, because we do not know when Parliament will recess for Christmas—presumably it will be some time during the week of December 20—we felt that perhaps the week of December 12 should remain free for our Ottawa duties, and then the Christmas recess comes along. And assuming that Parliament reconvenes some time during the week of January 3, we thought we could recommence our work on January 9 or 10 in British Columbia. On the basis of this suggested itinerary we would have completed the visits by January 14.

That is a very flexible sort of thing. We could shuffle the visits around but it seemed logical to us to start at one end of the country and travel right through to the other. We could just as well start in the West and travel East but it really makes no difference. I would strongly suggest though that we try to get an MOT aircraft. I think the Viscount would accommodate all of us and the staff, and then we would not lose time by having to abide by commercial air schedules.

Another suggestion that I have is that I do not think the subcommittee requires the same elaborate kind of committee that we have here in terms of translators, particularly if each party that needs to takes someone like Mo Royer, whom we are taking. But I do think the formal meetings have to be recorded so we would have to have perhaps a *Hansard*-type reporter rather than the whole elaborate electronic set-up that we usually have.

• 2030

I think perhaps two reporters who could spell each other off would be able to do the job quite adequately. We have the power to employ support staff if we find that this kind of service is not available from the facilities offered by the House of Commons. I know in the West it is available, for instance, through Allwest Reporting Limited, and there must be some similar kind of availability in the Maritimes and I am sure there is in Ontario and Quebec. We could have the proceedings reported by hiring that kind of service, which would, I think, in the long run save the taxpayers' money, rather than calling upon the elaborate system that we have here to travel with us and the setting up of microphones and what have you.

Those are briefly our suggestions. I am prepared, if it is the wish of the members and your wish, Mr. Chairman, to have this itinerary done up in final form and in sufficient numbers to provide each member if they are agreeable with the concept that I have outlined here.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen, for presenting us with such a full proposal. I think it is very helpful for us to have something like that to consider.

[Interpretation]

Saskatoon et le 8 décembre, visiter le pénitencier de la Saskatchewan; le 9 décembre nous pourrions nous rendre à Calgary, puis à Drumheller le 10.

Pour le reste de ce mois, nous ne savons pas quand débiteront les vacances parlementaires de Noël, il est possible que ces vacances tombent au cours de la semaine du 20 décembre, nous estimons que la semaine du 12 décembre devrait être consacrée aux travaux ici à Ottawa; le reste du mois étant consacré aux vacances. Si les travaux parlementaires reprennent au cours de la semaine du 3 janvier, nous pourrions reprendre nos travaux et nous rendre au cours de la semaine du 9 ou 10 janvier en Colombie-Britannique. Cet itinéraire que je vous propose nous permettrait de terminer les visites le 14 janvier.

Évidemment, tout cela peut être remanié, mais il nous semblait logique de commencer à un bout du pays et de nous rendre progressivement vers l'autre bout. Évidemment nous pourrions tout aussi bien partir de l'ouest pour aller ensuite vers l'est, cela ne ferait aucune différence. J'aimerais recommander très chaudement que nous voyagions dans un avion du ministère des Transports, et je pense qu'un avion Viscount nous permettrait, ainsi qu'à notre personnel, de voyager tous ensemble et de ne pas perdre de temps en devant nous conformer aux horaires des compagnies aériennes.

Autre chose également, je ne crois pas que le sous-comité ait besoin d'être organisé comme d'habitude, et je pense particulièrement au personnel de traduction, surtout si chaque parti amène avec lui quelqu'un comme M. Mo Royer, qui doit nous accompagner. Évidemment, pour les réunions officielles, qui doivent être consignées par écrit, nous pourrions très bien avoir recours aux services d'un sténographe, comme à la Chambre des communes, plutôt que de devoir compter sur toute l'installation électronique dont nous nous servons habituellement.

A mon avis, pour accomplir la tâche de façon satisfaisante, il suffirait de deux sténographes qui peuvent se relire l'un l'autre. Nous sommes autorisés à engager un personnel de soutien si la Chambre des communes n'est pas en mesure de nous le fournir. Je sais que de tels services existent dans l'Ouest, par exemple, notamment la société Allwest Reporting Limited et ce même genre de services doit certainement exister dans les Maritimes tout comme il existe, j'en suis certain, en Ontario et au Québec. Plutôt que de transporter partout avec nous les installations complexes dont nous disposons ici, microphones et autres, nous pourrions recourir aux services qui existent sur place pour les comptes rendus de séances, ce qui à la longue permettrait d'économiser l'argent des contribuables.

Voilà donc en bref ce que nous proposons. Si le président ainsi que les membres du Comité sont d'accord avec l'idée que je viens d'exposer, je suis prêt à dresser un itinéraire définitif dont chacun d'entre vous recevra un exemplaire.

Le président: Merci monsieur Nielsen de nous avoir soumis un projet aussi complet. Cela constitue pour nous un point de départ très utile pour la réflexion.